

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 253

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Sospensione della procedura**

(LEF 230)

**Ct. Ticino (3315)**

Failli: Presto e Rinnova SA, Locarno.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 8 settembre 1975 e 23 ottobre 1975.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando fr. 2000.— a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, le 24 octobre 1975 Office d'execution e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.**Ct. de Vaud (3293)**

La faillite ouverte le 28 août 1975 contre Balmagera SA, administration, gestion et exploitation d'un domaine en France, rue du Grand-Pont 2bis, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.—, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 29 octobre 1975 Office des faillites:  
M. Tavel, préposé**Ct. de Vaud (3292)**

Failli: Opliger Pierre-Fernand, 1940, transports, préc. à Boudry, act. à Bussy.

La faillite, prononcée le 5 août 1975, a été suspendue pour défaut d'actif, art. 230 LP.

Elle sera clôturée si les créanciers ne font pas une avance de frais de fr. 1000.— dans les dix jours.

1110 Morges, le 22 octobre 1975 Office des faillites de Morges:  
R. Lorenz, préposé**Ct. de Vaud (3294)**

La faillite ouverte le 18 septembre 1975 contre Rogiate SA, 1299 Crans, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.—, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 22 octobre 1975 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Ct. de Genève (3331)**

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillie: Aciev SA, société privée de gestion et de participation SA, achat, vente et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers ainsi que participation à toute entreprise commerciale et immobilière ayant son siège 166, route de Vernier, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> septembre 1975.

Date de suspension de la liquidation: 27 octobre 1975.

Délai pour l'avance des frais: 10 novembre 1975.

Montant de l'avance: fr. 5000.—.

1211 Genève, le 29 octobre 1975 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (3316)****Kollokationsplanergänzung**

Im Konkurs über die Erdag AG, mit Sitz in Wetzikon ZH, Eggweg 14, liegt der infolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung von Fr. 3515.50 ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Bahnhofstrasse 184, Wetzikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationsplanergänzung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Oktober 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Planergänzung rechtskräftig.

8620 Wetzikon, den 24. Oktober 1975 Konkursamt Wetzikon

**Kt. Zürich (3296)**

Im Konkurs über Pedrotta Flavio, Boutique «Scarabocchio», Einzelfirma mit Sitz in Winterthur, Technikumstrasse 64, vormals Wartstrasse 28, 8400 Winterthur; Inhaber: Flavio Pedrotta, geboren 1949, italienischer Staatsangehöriger; wohnhaft in 8400 Winterthur, Wartstrasse 28, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Winterthur-Altstadt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8401 Winterthur, den 28. Oktober 1975

Konkursamt Winterthur-Altstadt  
Stadthausstrasse 14, Winterthur  
A. Bhend, Notar-Stellvertreter**Kt. Bern (3297)**

Schuldnerin: Aktiengesellschaft für Vogt Patent-Verwertungen, Obere Hauptgasse 35, 3601 Thun.

Anfechtungsfrist: bis und mit 8. November 1975.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der gleichen Frist beim Konkursamt Thun schriftlich zu stellen.

3601 Thun, den 23. Oktober 1975 Konkursamt Thun:  
Leuenberger**Kt. Basel-Stadt (3317)**

Gemeinschuldner: Sarbach-Brogli Theodor, Reinacherstrasse 52, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Theo Sarbach, Maurerarbeiten».

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 29. Oktober 1975 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Baselland (3319)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Krattiger-Atz Ulrich, geboren 1938, Bauunternehmung, in Lampenberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittsprachen den beteiligten Gläubigern vom 1. bis 10. November 1975 beim nachstehenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Waldenburg anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4437 Waldenburg, den 24. Oktober 1975 Konkursamt Waldenburg

**Kt. St. Gallen (3318)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Beck Hansruedi, Kaufmann, Neudorf, 9231 Lütisburg.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 31. Oktober bis 10. November 1975.

9607 Mosnang, den 24. Oktober 1975

Konkursamt Altgotgenburg in Mosnang

**Ct. de Vaud (3300)**

Failli: Schaefer Jean-François, photo-ciné, Grand-Pont 2, Lausanne, domicile: chemin de la Pierraz, Epalinges.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 8 novembre 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1000 Lausanne, le 29 octobre 1975 Office des faillites de Lausanne  
M. Tavel, préposé**Ct. de Vaud (3295)**

Failli: Pettat Jacques, 1944, mécanicien, La Trappe, Chervex.

Date du dépôt: 27 octobre 1975.

Délai pour intenter action en opposition: 8 novembre 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé.

1820 Montreux, le 23 octobre 1975 Office des faillites de Montreux:  
P. Marguet, préposé**Ct. du Valais (3299)**

Failli: Bezzi Yvan, Verbier/Bagnes.

Par suite de productions tardives, l'état de collocation dans la faillite mentionnée ci-dessus est déposé à nouveau à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 31 octobre 1975, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

1931 Vollèges, le 24 octobre 1975 Office des faillites d'Entremont:  
C. Monnet, préposé**Ct. du Valais (3298)**

Faillie: Superverbier SA, Verbier/Bagnes.

Vu la déclaration de renonciation aux intérêts des créances hypothécaires par la communauté des créanciers obligataires, l'état de collocation de la faillite mentionnée ci-dessus est modifié et déposé à nouveau à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 31 octobre 1975, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

1931 Vollèges, le 24 octobre 1975 Office des faillites d'Entremont:  
C. Monnet, préposé**Ct. de Genève (3332)**

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillis:

Herzog Jean-Claude SA, achat, vente, confection, transformation et commerce de fourrures et de vêtements masculins et féminins, ayant son siège 118, rue du Rhône à Genève.

Teledale SA, développement, représentation et vente de produits du domaine des télécommunications ainsi que de mini-ordinateurs pour applications industrielles, commerciales et scientifiques en Suisse et en Europe, ainsi que distribution et vente des systèmes et supports y relatifs. La société aura également pour but la consultation et la mise à disposition d'assistance technique et de services-conseils dans le domaine de l'informatique en général ayant son siège 4, Cours des Bastions à Genève.

Trans World Capital SA, vente et distribution de participations immobilières, ayant son siège 3, place Isaac Mercier à Genève.

Guenin Paul &amp; Anthoine Claude, société en nom collectif, menuiserie et agencement, ayant son siège 138, route de St-Julien à Plan-les-Ouates, Genève.

Banderet Bernard, 17 octobre 1942 NE, ferblantier, domicilié 30, avenue Tronchet à Moillesulaz, Genève, précédemment associé de la Snc. Pahud &amp; Banderet, ferblanterie, installations sanitaires, 3, rue du Vieux-Moulin à Onex, Genève.

Grandchamp Alain, 27 novembre 1948 GE, précédemment exploitant un commerce de cycles, sis au Centre Commercial de Genève, 52, avenue de Genève à Avully, actuellement chauffeur, domicilié 39, avenue de Genève à Avully, Genève.

Schneeberger Jean-Pierre, 29 janvier 1929 BE, actuellement sans domicile ni résidence connus, précédemment domicilié 93, avenue du Bois-de-la-Chapelle à Onex, Genève, exploitant un commerce d'alimentation-boucherie à l'enseigne «Alimentation Schneeberger», sis 29, avenue du Gros-Chêne à Onex, Genève.

Zahnd Christian Jean Robert, 18 juin 1951 BE, tous travaux de menuiserie, domicilié 9, chemin du Croissant à Vernier, Genève.

Dans les faillites Herzog Jean Claude SA, Snc Guenin Paul et Claude Anthoine, Banderet Bernard, Schneeberger Jean-Pierre, les inventaires contenant les états des revendications sont également déposés.

Dans les faillites Banderet Bernard, Grandchamp Alain, Schneeberger Jean-Pierre et Zahnd Christian, les listes des objets déclarés de stricte nécessité sont également déposées.

Les recours contre les listes des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 28 octobre 1975 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**

(SchKG 268) - (LP 268)

**Kt. Zürich (3301)**

Das Konkursverfahren über Silsal AG, Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Oktober 1975 als geschlossen erklärt worden.

8034 Zürich, den 20. Oktober 1975 Konkursamt Riesbach-Zürich  
P. Honegger, a.o. Stellvertreter**Kt. Zürich (3320)**

Das Konkursverfahren über Bär Gottlieb, geboren 1931, von Otewila/S., wohnhaft in der Au 42, 8706 Meilen, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 22. Oktober 1975 als geschlossen erklärt.

8706 Meilen, den 23. Oktober 1975 Konkursamt Meilen  
H. Fiechter, Notar-Stv.

**Kt. Bern** (3302) **Ct. de Genève**

Gemeinschuldner: Winterberg Rinaldo, Fotolithos, Randweg 7, 3013 Bern.  
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. Oktober 1975.  
 3000 Bern, den 22. Oktober 1975 Konkursamt Bern

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (LP 257-259)

**Ct. de Berne** (3321)

**Vente d'un immeuble - Enchère unique**  
 Lundi 1<sup>er</sup> décembre 1975, dès 16 h., à l'Hôtel Central (1<sup>er</sup> étage) à Delémont, il sera procédé à la vente définitive et à tout prix aux enchères publiques, de l'immeuble suivant dépendant de la faillite de Compomac SA en liquidation, à Delémont, savoir:  
 Commune de Delémont, feuillet No 435, rue Auguste Quiquerez, habitation, hangar, bureau, dépôt, garage, atelier No 76, halle No 78, assise, aïssance, terrain, 41 a 11 ca; valeur off. fr. 727 800.-; assur. incendie fr. 824 900.-; estimation de l'expert fr. 460 000.-.  
 Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Delémont du 14 novembre 1975 au 25 novembre 1975.

2800 Delémont, le 27 octobre 1975 Office des faillites de Delémont  
 Le préposé: J.-L. Chappuis

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuld-  
 nern ist eine Nachlass-Stundung be-  
 willigt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefor-  
 dert, ihre Forderungen innert der  
 Eingabefrist beim Sachwalter ein-  
 zugeben, unter der Androhung,  
 dass sie im Unterlassungsfalle bei  
 den Verhandlungen über den Nach-  
 lassvertrag nicht stimmberechtigt  
 wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu  
 un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à pro-  
 duire leurs créances auprès du com-  
 missaire dans le délai fixé pour les  
 productions, sous peine d'être ex-  
 clus des délibérations relatives au  
 concordat.

**Kt. St. Gallen** (3303)

**Einladung zur Gläubigerversammlung**  
 Im Nachlassstundungsverfahren der Firma Greuter + Lüber AG, Möbel-  
 fabrik, Flawil, findet die Gläubigerversammlung am Dienstag, den  
 11. November 1975, 15 Uhr, im Hotel Rössli, Wilerstrasse, Flawil, statt.  
 Die Akten liegen zehn Tage vorher beim Konkursamt Untertoggenburg,  
 Bahnhofstrasse 12, Flawil, auf.  
 9230 Flawil, den 22. Oktober 1975 Der Sachwalter: A. Hostenstein

**Kt. Graubünden** (3304)

Schuldner: Joos Hans, sanitäre Installationen, Chur.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss  
 Chur: 9. Oktober 1975.  
 Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d.h. bis 9. Februar 1976.  
 Sachwalter: Allemann + Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft,  
 Postfach 64, 7001 Chur.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert  
 9. Oktober 1975, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte  
 und unter Beilage der Beweismitel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit  
 der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handels-  
 amtsblatt schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Dieses wird mittels separater Einladung einbe-  
 rufen.  
 7001 Chur, den 23. Oktober 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Allemann + Zinsli  
 Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
 Postfach 64, 7001 Chur

**Kt. Aargau** (3334<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin (Einzelfirma): Lüscher Wilfried, Pneuhandel und  
 Autozubehör, General-Herzog-Strasse 39, 5600 Lenzburg, vormals  
 5603 Staufen.  
 Der bewilligten Nachlassstundung vom 18. September 1975 des Bezirksge-  
 richts Lenzburg liegen die Akten zur zehntägigen Einsichtnahme auf, d.h.  
 vom 3. November 1975 bis 13. November 1975, beim Sachwalter Risag-  
 Verwaltungen, Inhaber K. Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg (Tel.  
 064 / 51 73 73).  
 Diese Akteneinsichtnahme gilt nur für diejenigen Gläubiger, die während  
 der Eingabefrist eingegeben haben.  
 5600 Lenzburg, den 27. Oktober 1975 Risag-Verwaltungen

**Ct. de Genève** (3322)

**Concordat par abandon d'actifs**  
 Le débiteur ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.  
 Les créanciers du débiteur et tous ceux qui ont des revendications à ex-  
 ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du  
 commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé  
 pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives  
 au concordat.  
 Les débiteurs du débiteur en sursis sont tenus de s'annoncer sous les  
 peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
 Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers  
 gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-  
 saire dans le même délai fixé pour les productions.  
 Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-  
 sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les  
 dix jours qui précèdent l'assemblée.  
 (Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application  
 analogique art. 197 à 206 et 232).

Débiteur: Girard François, en sa qualité d'associé indéfiniment respon-  
 sable de la Société en commandite François Girard & Cie, domicile pro-  
 fessionnel, 2, Bd. James-Fazy, Genève.  
 Date du jugement accordant le sursis: 14 octobre 1975.  
 Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du  
 Vieux-Collège, 1211 Genève 3.  
 Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.  
 Assemblée des créanciers: jeudi 29 janvier 1976, à 11 h., salle des assem-  
 blées de faillites, 7, Place de la Taconnerie.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au sursis:  
 Roger-M. Siffert

**Ct. de Genève** (3323)

**Concordat par abandon d'actifs**  
 La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.  
 Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à ex-  
 ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du  
 commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé  
 pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives  
 au concordat.  
 Les débiteurs de la débitrice en sursis sont tenus de s'annoncer sous les  
 peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
 Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers  
 gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-  
 saire dans le même délai fixé pour les productions.  
 Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-  
 sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les  
 dix jours qui précèdent l'assemblée.  
 (Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application  
 analogique art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: La société en commandite Girard François & Cie, vente d'aciers,  
 métaux, outillage et fournitures industrielles, domicile professionnel 2,  
 Bd. James-Fazy, Genève.  
 Date du jugement accordant le sursis: 13 octobre 1975.  
 Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du  
 Vieux-Collège, 1211 Genève 3.  
 Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.  
 Assemblée des créanciers: jeudi 29 janvier 1976, à 10 h., salle des assem-  
 blées de faillites, 7, place de la Taconnerie.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au suris:  
 Roger-M. Siffert

**Ct. de Genève** (3324)

**Concordat par abandon d'actifs**  
 La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.  
 Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à ex-  
 ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du  
 commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé  
 pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives  
 au concordat.  
 Les débiteurs de la débitrice en sursis sont tenus de s'annoncer sous les  
 peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
 Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers  
 gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-  
 saire dans le même délai fixé pour les productions.  
 Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-  
 sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les  
 dix jours qui précèdent l'assemblée.  
 (Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application  
 analogique art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: Airlgel SA, applications techniques du froid et traitement de  
 l'air, domicile professionnel, 5, route des Jeunes, Carouge.  
 Date du jugement accordant le sursis: 20 octobre 1975.  
 Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du  
 Vieux-Collège, 1211 Genève 3.  
 Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.  
 Assemblée des créanciers: jeudi 5 février 1976, à 10 h., salle des assem-  
 blées de faillites, 7, place de la Taconnerie.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 5 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au sursis:  
 Roger-M. Siffert

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-  
 wendungen gegen den Nachlass-  
 vertrag in der Verhandlung an-  
 bringen.  
 Les opposants au concordat  
 peuvent se présenter à l'audience  
 pour faire valoir leurs moyens  
 d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**  
 (LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro  
 opposizioni al concordato.

**Kt. Glarus** (3327)

Die Bestätigung des Nachlassvertrages der Sedula AG, Immobiliengesell-  
 schaft, Hauptstrasse 41, 8750 Glarus, findet Donnerstag, den 6. Novem-  
 ber 1975, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichts-  
 haus in Glarus statt.

Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin sind berechtigt, an der Verhand-  
 lung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag gel-  
 tend zu machen.

8750 Glarus, den 23. Oktober 1975 Namens des Zivilgerichtes  
 des Kantons Glarus  
 Der Präsident:  
 Dr. K. Luchsinger  
 Der Gerichtsschreiber:  
 lic. iur. P. Zimmermann

**Kt. Aargau** (3306)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Stadelmann  
 AG, mit Sitz in Wohlen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlass-  
 vertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 13. November 1975,  
 10.30 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen  
 gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht wer-  
 den müssen.

5620 Bremgarten, den 23. Oktober 1975 Bezirksgericht

**Kt. Aargau** (3325)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Hosta  
 H. Steiger & Co., Feuerverzinkerei, 8911 Unterlunkhofen, mit ihren  
 Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf  
 Donnerstag, den 13. November 1975, 11.15 Uhr, mit dem Hinweis an die  
 Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an-  
 lässlich der Verhandlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 24. Oktober 1975 Bezirksgericht

**Kt. Aargau** (3335)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Hosta  
 Metallveredelung AG, Unterlunkhofen, mit ihren Gläubigern abgeschlos-  
 senen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den  
 13. November 1975, 11.30 Uhr, mit dem Hinweis an die Gläubiger, dass  
 allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Ver-  
 handlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 27. Oktober 1975 Bezirksgericht

**Ct. Ticino** (3326)

Il pretore di Locarno-Città comunica di aver fissato per il 12 novembre  
 1975, ore 14.30, l'udienza per la discussione sull'omologazione del con-  
 cordato proposto da Baratin Alessio, via d'Alberti 22, Locarno.  
 I creditori sono avvertiti che a detta udienza potranno far valere le loro  
 opposizioni al concordato (art. 317, 304 cpv. 3 LEF).

6600 Locarno, il 24 ottobre 1975 Il pretore: avv. E. Borioni

**Ct. du Valais** (3336)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey à Sion statuera sur la demande  
 d'homologation du concordat dividende, présenté par Roh Etienne, entre-  
 prise de charpente à Vétroz, le 11 novembre prochain à 16 h. 45, en la  
 salle d'audience à Sion, Poste-Nord, 3<sup>e</sup> étage.  
 Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'oppo-  
 sition.

1950 Sion, le 27 octobre 1975 Le juge-instructeur:  
 P. Delaloye

**Ct. de Genève** (3305)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four,  
 Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, Salle B, statuera en audience publique  
 le mardi 4 novembre 1975, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat  
 proposé par Brunner Alexandre, Vve Julia Bertha Brunner successeur, at-  
 elier électro-mécanique, rebobinage et vente de moteurs et accessoires,  
 machines-outils, etc., ayant son siège à Genève, rue des Rois 15, à ses  
 créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir  
 leurs moyens.

1200 Genève, le 29 octobre 1975 Tribunal de première instance  
 R. Kunz, greffier de chambre

Homologation du concordat (LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (3307) Par jugement du mardi 7 octobre 1975, le Tribunal a homologué le concordat proposé par le Garage Bernard SA, exploitation d'un garage pour véhicules, réparation, achat et vente de véhicules de type utilitaire, etc., ayant son siège à Genève, rue Thalberg 2, à ses créanciers. Le Tribunal a en outre imparté un délai de vingt jours aux créanciers dont les créances ont été écartées en tout ou partie pour introduire action en conformité de l'art. 310 LP. 1200 Genève, le 29 octobre 1975 Tribunal de première instance R. Kunz, greffier de chambre

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SehKG 250, 316g)

Graduatoria nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo (LEF 250, 316g)

Kt. Zürich (3310) Schuldnerin: Schlup Bauunternehmung AG in Nachlassliquidation, Schützenstrasse 10, 8400 Winterthur. Auflagefrist: 10 Tage von der Bekanntmachung an gerechnet. Einsprachefrist: Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Bezirksgericht in Winterthur einzureichen. Auflageort: Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich. 8021 Zürich, den 24. Oktober 1975 Die Liquidatorin: Visura Treuhand-Gesellschaft

Ct. Ticino (3337) Graduatoria - Stato di riparto nel concordato con abbandono dell'attivo (art. 316g LEF) Debitor: Bazzuri Luigi, in liquidazione concordataria, Morcote. Luogo di deposito: Studio Rag. Ivo Molteni, Via Stefano Franscini 10a, Lugano (si invita fissare appuntamento, telefono Nr. 091 3 81 45). Periodo di deposito: 10 giorni dalla pubblicazione. Termine di ricorso: entro il periodo di deposito. In mancanza di contestazioni la graduatoria sarà considerata accettata e pertanto definitiva. 6900 Lugano, il 27 ottobre 1975 Il liquidatore: Rag. Ivo Molteni

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zug (3328) Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG Für die sich im Eigentum der Explana Immobilien AG, 6300 Zug, befindlichen Liegenschaften, IR. Zufikon Nr. 1562, Gebäudeplatz, Garten und Umgelände Mehrfamilienhaus Nr. 467 (Block J), Haldenweg, Rossärgerten, Maihölzlistraste 1 und 3 IR. Zufikon Nr. 1613, Gebäudeplatz, Garten und Umgelände Tiefgarage Nr. 468, Haldenweg, Rossärgerten haben Grundpfandgläubiger die Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG verlangt. Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichen oder vertraglichen Pfandrechten und für Dienstbarkeiten: bis 18. November 1975. Die Grundpfandgläubiger werden aufgefordert, gleichzeitig mit Ihrer Forderungseinlage auch die Grundpfandtitel in Original einzureichen. Betreffend die altrechtlichen Dienstbarkeiten und Grundlasten wird auf das Aargauische Amtsblatt verwiesen. 6300 Zug, den 24. Oktober 1975 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Ct. de Vaud (3309) Vente d'une cédule hypothécaire Mercredi 5 novembre 1975, à 14 h. 30, à Aigle, Salle du Tribunal, bâtiment administratif, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et à tout prix: - une cédule hypothécaire, au porteur de fr. 25 000.-, grevant en 3e rang des immeubles situés à Huémoz (commune d'Ollon). Estimation du titre: fr. 25 000.-. Cette vente étant susceptible de renvoi, se renseigner en téléphonant au No 025 / 2 21 23. 1860 Aigle, le 22 octobre 1975 Office des poursuites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Ct. de Genève (3308) Ajournement de faillite Par jugement du mardi 21 octobre 1975, le Tribunal a prolongé de neuf mois, soit jusqu'au 8 juillet 1976, l'ajournement de la faillite de la société Aifgel SA, applications techniques du froid et traitement de l'air, ayant son siège à Carouge (Genève), route des Jeunes 5. Il a confirmé Monsieur Roger Siffert, 8, rue du Vieux-Collège, à Genève, dans sa fonction de curateur de la requérante et a maintenu pour le surplus en toutes ses dispositions le jugement rendu le 8 avril 1975. 1200 Genève, le 29 octobre 1975 Tribunal de première instance R. Kunz, greffier de chambre

Handelsregister Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni: Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo 20. Oktober 1975. Industrievertretungen usw. Meleom AG (Meleom S.A.) (Meleom Ltd.), in Zürich 8, Adresse: Dufourstrasse 95, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 16. 10. 1975. Zweck: Übernahme von Industrievertretungen, Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, Führen von Filialbetrieben im In- und Ausland, Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB: VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Jean Gaspard Bluntschli, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift. 20. Oktober 1975. Auer & Cie, Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1975, S. 2867), Übernahme und Fortführung des Geschäftes der Kommanditgesellschaft Auer & Cie, in Zürich, usw. Die Generalversammlung vom 14. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Auer Bittmann Soulié AG (Auer Bittmann Soulié SA).

20. Oktober 1975. VP-Technik AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1973, S. 278). Die Generalversammlung vom 30. 9. 1975 hat die Statuten geändert, welche ursprünglich vom 27. 9. 1967 datieren und letztmals am 7. 7. 1969 geändert wurden. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Investitions- und Verbrauchsgütern, die Planung, Finanzierung und Durchführung von industriellen Anlagen, die Beratung in verfahrenstechnischer Hinsicht und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, die Verwertung von Patenten, Marken und Lizenzen, insbesondere auf dem Gebiet der Verpackungsindustrie, sowie die Beteiligung an andern Unternehmen. Die Gesellschaft kann Geschäfte eingehen, welche die Anlage und Verwaltung des Gesellschaftsvermögens betreffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 400.000, zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Walter Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind Rudolf Heymann, deutscher Staatsangehöriger, in Montabaur (Deutschland), Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Katharina Glock-Egli, von Basel, in Reinach BL, und Ernst Paul Jährmann, von Mannedorf ZH, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Günter Elshorst, deutscher Staatsangehöriger, in Wirges (Deutschland). Geschäftsdomizil: Kernstrasse 60, in Zürich 4 (e/o Ernst Jährmann & Co. AG).

20. Oktober 1975. Dienstleistungen. E. & W. Baumann AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1975, S. 2101). Alle im Tätigkeitsbereich eines Dienstleistungsbetriebes des engeren und weiteren Baugewerbes liegenden Geschäfte usw. Die Generalversammlung vom 8. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000, zerfallend in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberiert.

20. Oktober 1975. Tuch Ackermann A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1974, S. 2529), Handel mit Textilwaren usw. Die Generalversammlung vom 8. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Neue Adresse: Löwenstrasse 17, Zürich 1.

20. Oktober 1975. Megex Elektronik AG, in Dordorf (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1975, S. 1364), Handel mit Maschinen, Apparaten und Artikeln aller Art usw. Die Generalversammlung vom 9. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

20. Oktober 1975. CTC-Wärmespeicher AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1972, S. 1687), Vertrieb von heizungstechnischen Artikeln usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ohne Zeichnungsbefugnis: Bertil Sjoelin, schwedischer Staatsangehöriger, in Ljungby (Schweden). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jakob Huber, von Berg SG, in Fällanden. Die Prokura von Willy Proff ist erloschen.

20. Oktober 1975. Schoop, Reiff Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1974, S. 3309), Erwerb, Verwaltung, Veräusserung sowie Vermittlung von Liegenschaften usw. Die Unterschrift von Hugo Amiet ist erloschen.

20. Oktober 1975. Finanzierungen usw. Creafin AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1975, S. 2511), Durchführung von Finanzgeschäften usw. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Truan, von Vallorbe, in Mannedorf.

20. Oktober 1975. Uniformen. Reimann & Sohn, in Rüslikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1809), Fabrikation von Uniformen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinrich Reimann-Baumann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfred Reimann-Ilie als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Reimann & Sohn, Inhaber Alfred Reimann», in Rüslikon, fortgesetzt.

20. Oktober 1975. Uniformen. Reimann & Sohn, Inhaber Alfred Reimann, in Rüslikon, Bahnhofstrasse 92, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Reimann-Ilie, von Rüslikon, in Thalwil. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Reimann & Sohn», in Rüslikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Fabrikation von Uniformen.

20. Oktober 1975. Photohaus Haldenbach, Willy Rothmund, in Zürich (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1949, S. 2722). Diese Firma ist infolge Übergehens des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Photohaus Haldenbach, Peter Rust», in Zürich, erloschen.

20. Oktober 1975. Photohaus Haldenbach, Peter Rust, in Zürich, Haldenbachstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Rust, von Walchwil, in Zollikon. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Photohaus Haldenbach, Willy Rothmund», in Zürich, übernommen. Ruth Rust, von Walchwil, in Zollikon, ist Einzelunterschrift erteilt.

20. Oktober 1975. Kunststoffe usw. Polychemca, Dipl. Ing. E. Lindkvist, in Zürich, Zweierstrasse 129, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erik Lindkvist, norwegischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Handel mit und Fabrikation von Kunststoffen, Kunststoffprodukten und Chemikalien.

20. Oktober 1975. Musikkassetten usw. Sonocass, Dipl. Ing. E. Lindkvist, in Zürich, Zweierstrasse 129, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erik Lindkvist, norwegischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Handel mit und Fabrikation von Musikkassetten und Schallplatten.

20. Oktober 1975. Tischtennis-Schule Zürich GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Witikonstrasse 15, Zürich 7. Statutendatum: 12. 8. 1975. Zweck: Betrieb einer Tischtennis-Schule für Schulen, Vereine und Einzelpersonen sowie Förderung des Tischtennis-Sports. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter sind mit je einer Stammeinlage von Fr. 10.000 Peter Frey, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 9, und die Gesellschaft «TERA» Beratungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Wollerau. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Peter Frey.

20. Oktober 1975. Verband kaufmännischer Agenten der Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1956, S. 1209). Die Generalversammlung vom 29. 3. 1971 hat die Statuten geändert. Die Regelung der Zeichnungsberechtigung, die in den Statuten näher umschrieben ist, ist geändert worden. Die Unterschriften von Emil Louis Mathys, Walter Pauly, Robert Gutknecht, Werner Meier und Kollektivunterschrift: Erwin Reiss, von Rorschach SG, in Erlenbach, Präsident des Vorstandes (neu), oder Willy Gut, bisher Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben, mit Germaid Müller, von Safenwil AG, in Zürich, Sekretärin (neu); die ersteren beiden zeichnen nicht unter sich. Adresse des Vereins: Talacker 41, in Zürich 1.

20. Oktober 1975. Baugenossenschaft Wiedikon, in Zürich 3 (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2242). René Delafontaine, Albert Zahner und Gertrud Zollinger aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Ernst Wolf, von Wetzikon, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Frieden, von und in Zürich, Präsident; Oscar Nicolet, von und in Zürich, Aktuar, und Max Mayr, von und in Zürich, Kassier.

20. Oktober 1975. Maschinen, Apparate. Ultrasa, in Rickenbach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1975, S. 1134), Herstellung und Verkauf von Maschinen und Apparaten, insbesondere von Geschir- und Instrumentenpülmaschinen usw. Die im Handelsregister nicht eingetragene Unterschrift von Heiny Bertschi ist erloschen.

20. Oktober 1975. Reparaturwerkstätte. Kurt Fasnacht & Co., in Nefenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1962, S. 2142), Reparaturwerkstätte für Nutzfahrzeuge und Motoren usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Oktober 1975. Busco-Reinigungen, Hans Zimmermann, in Zürich (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1962, S. 370). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Ausführung von Reinigungen aller Art sowie Fassaden-Renovierungen. Neuer Wollort der Firma: Busco-Reinigungen und Fassaden-Renovierungen, Hans Zimmermann. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 272.

20. Oktober 1975. Agentur LEWA, Kurt Wartmann, in Seegräben, im Etstel; Aathal, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Wartmann, von Wetzikon, in Seegräben. Adolphe Wartmann, von Wetzikon, in Seegräben, ist Einzelunterschrift erteilt. Agentur für Vermietung von Ferienhäusern.

20. Oktober 1975. Hansruedi Wanner, Mühle, in Egglisau, Schloss-Strasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Rudolf Wanner, von Schleithelm, in Egglisau. Betrieb einer Mühle und Futtermittelhandel.

20. Oktober 1975. Gesellschaft für Kraftwerksbauten mbH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1975, S. 2424). Die Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

20. Oktober 1975. Werkzeugmaschinen usw. Traub AG, in Dielsdorf (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1967), Herstellung, Montage und Vertrieb von Werkzeugmaschinen und verwandten Produkten usw. Die Unterschrift von Friedrich Spiess sowie Prokuren von Willy Giger und Bruno Lederger erloschen. Leo Stirnimann hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura; neu ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken.

20. Oktober 1975. Beteiligungen usw. AGAB-International AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1975, S. 1309), Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen der Werbebranche usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Claude Michel, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und Umberto Canonica, von Corticassia, in Wettwil. Dr. Oskar Stocker, Vizepräsident des VR, wohnt nun in Mannedorf.

20. Oktober 1975. TIF Treuhand- & Finanz AG, in Zürich, Feldstrasse 46, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1975. Zweck: Übernahme von Treuhand-, Verwaltungs- und Inkassomandaten aller Art im In- und Ausland; Durchführung von Finanzgeschäften aller Art für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter im In- und Ausland; Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; ist auch berechtigt, zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Mohler, von Diegten BL, in Lugano.

20. Oktober 1975. Finanzierungen. Asfina A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1974, S. 2665), Durchführung von Finanzierungen, Betreibung des Leasing-Geschäfts, Übernahme von Beteiligungen usw. Helmut Frick ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Stofer, von Mägenwil, in Spreitenbach. Neue Adresse der Gesellschaft: Badenerstrasse 21, Zürich 4.

20. Oktober 1975. Beteiligungen. Strobag AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1974, S. 502), Durchführung von und Beteiligung an Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. Felix Drittenbass aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Emil Greber, von Schötz, in Luzern.

20. Oktober 1975. Affaires Financières SA., in Zürich 1 (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1543). Verwaltung von Vermögen auf eigene und fremde Rechnung usw. Die Unterschrift von Dr. Mario Kronaur ist erloschen. Neue Adresse: Genferstrasse 27, Zürich 2.

20. Oktober 1975. Sprachdienst A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr.84 vom 10.4.1974, S.967). Sprachberatungen für alle Sprachen usw. Die Unterschrift von Ruth Mühlheim ist erloschen.

20. Oktober 1975. Stundal Holding GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr.182 vom 7.8.1970, S.1795). Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen usw. Dr. Max P. Fischer, Geschäftsführer, wohnt nun in Zürich. Neue Adresse: Genferstrasse 27, Zürich 2.

20. Oktober 1975. Pfianzen A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr.155 vom 7.7.1975, S.1868). Finanzgeschäfte jeder Art, Beratung und Verwaltung von Unternehmen im In- und Ausland usw. Edwin Roth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Einttragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 7.10.1975.)

20. Oktober 1975. Finanz- und Handelsgeschäfte. Camazet AG, in Zürich 2 (SHAB Nr.232 vom 3.10.1972, S.2556). Statuten am 14.10.1975 geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften, die Übernahmungen von Vertretungen, die Beratung anderer Unternehmen, hauptsächlich auf dem Gebiete der Organisation und des Vertriebs, sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung geistigen Eigentums. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Jürg M. Geiger, von Ermatingen TG, in Wettswil.

Bern - Berne - Berna

Bureau de Bienne

20. Oktober 1975. Boulangerie. J.-P. Bärlocher, a Bienne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Bärlocher, de Thal SG, a Bienne. Boulangerie-pâtisserie, tea-room. Rue de Morat 35.

Bureau Burgdorf

20. Oktober 1975. Pflanzen. Werner Brechbühl, in Burgdorf, Import und Handel mit Pflanzen (SHAB Nr.296 vom 18.12.1970, S.2879). Einzelprokura wird erteilt an Jürg Brechbühl, von Trachselwald, in Burgdorf.

20. Oktober 1975. Postgebäudegenossenschaft Kirchberg, in Kirchberg, Erhaltung des Postgebäudes und dessen Vermietung (SHAB Nr.238 vom 11.10.1973, S.2738). Die Genossenschaft hat an der a.o. Generalversammlung vom 3.10.1975 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Postgebäudegenossenschaft Kirchberg in Liq. durch die «Hermann Bürgi & Co.», Notariat in Kirchberg, durchgeführt. Für diese zeichnen Hermann Bürgi, von Aarberg, in Kirchberg, mit Einzelunterschrift, und Paul Kämpfer, von Dürrenroth, in Alchenflüh, Gemeinde Rütlingen-Alchenflüh, mit Einzelprokura. Die Unterschriften von Robert Wyss, Hans-Rudolf Messerli und Martin Graber sind erloschen. Domizil: c/o Hermann Bürgi & Co., Eyrstrasse 1, 3422 Kirchberg.

Bureau Frutigen

16. Oktober 1975. Tezza Pyrotechnik AG, in Frutigen, Herstellung, Handel und Verarbeitung von Produkten der Zündholzbranche, speziell von pyrotechnischen Artikeln, usw. (SHAB Nr.209 vom 7.9.1973, S.2476). Fritz Waibel ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden, er führt als Direktor weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Ernst Grob-Edelmann, von Thal SG, in Rorschach. Er führt, wie neu auch der Präsident, Conrad Marti, Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Oktober 1975. Holzwerk Mürner AG, in Kien, Gemeinde Reichenbach i.K. Herstellung von Transportgeräten aus Holz wie Paletten, Aufsetzrahmen, Boxpaletten, Kisten, Harassen usw. Betrieb eines Sägewerkes usw. (SHAB Nr.295 vom 17.12.1974, S.3368). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1975 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden: Verena Mürner-Trachsel. Neu wurden gewählt: Hans Jakob Hadorn, von Erlenenbach i.S., in Spiez, als Präsident; Werner Heimberg, von Oberwil i.S., in Allmendingen-Rubigen, als Sekretär; Erwin Betschen, von Reichenbach, in Faulensee; Walter Betschen, von und in Reichenbach, Kien, und Hans Stübi, von Rüeggisberg, in Tolfen, als Mitglieder. Der bisherige Präsident Ernst Mürner ist nun Vizepräsident. Hansjürg Mürner ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Ernst Mürner, Hansjürg Mürner und Hans Stübi cineersits und Werner Heimberg, Erwin Betschen und Walter Betschen andererseits führen gegenseitig oder mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht untereinander. Die bisherigen Einzelunterschriften von Ernst Mürner und Hansjürg Mürner sind demnach erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung. Max Schüpfer & Co., in Luzern, Liegenschaften (SHAB Nr. 248 vom 23.10.1975, S.2828). Die Kommanditistin Gertrud Schüpfer-Siegrist ist am 16.2.1973 infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 20 000 ist erloschen. Max Schüpfer-Crasan, 1926, von Schenkon, in Luzern, und Gertrud Habegger-Schüpfer, von Schenkon, in Bern, sind als Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 10 000 eingetreten.

16. Oktober 1975. Holz, Papier, Baumaterial. Hekla AG, in Luzern, Kapellgasse 21 (c/o Dr. Walter Ottiger), Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10.10.1975. Zweck: An- und Verkauf von Holz, Papier und Baumaterialien. An- und Verkauf von Grundeigentum im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder im SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern.

16. Oktober 1975. Büromaschinen. IBM (Schweiz), Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11.8.1975, S.2204). Das Verwaltungsratsmitglied Edy Stünzi ist nicht mehr stellvertretender Generaldirektor, sondern Generaldirektor und führt als letzterer nicht mehr Kollektiv-, sondern nur Einzelunterschrift für das Generalunternehmen.

16. Oktober 1975. Aktiengesellschaft IDAG Hochleistungsboilerkessel, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr.89 vom 17.4.1972, S.960). Die Prokura von Martin Koller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Segmüller, von Littau und Albstätten, in Littau.

16. Oktober 1975. Lenox Machine Company S.A. (Lenox Machine Company A.G.) (Lenox Machine Company Inc.) (Lenox Machine Company Ltd.), in Luzern (SHAB Nr.100 vom 1.5.1974, S.1180). Dr. Ernst Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Willy Bieri, von und in Luzern; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.

16. Oktober 1975. Elektrotechnische Anlagen. C. Schmid & Co., Zweigniederlassung in Sursee, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Reiden. Elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr.271 vom 19.11.1962, S.3330). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

16. Oktober 1975. Elektrotechnische Anlagen. C. Schmid & Co., in Reiden, Elektrotechnische Anlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr.271 vom 19.11.1962, S.3330). Der Sitz dieser Gesellschaft wurde nach Sursee verlegt. Adresse: Unterstadt 16. Hans Wyss ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Neuer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Hans Schmid, von Reiden, in Sursee.

16. Oktober 1975. Lorenz Winger, Autohandel, in Eich (SHAB Nr.201 vom 29.8.1975, S.2371). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Oktober 1975. Arnold A.G. Rothenburg, in Rothenburg, Immobilien (SHAB Nr.297 vom 18.12.1972, S.3239). Statutenänderung vom 7. Juli 1975/13. Oktober 1975. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: Achroma AG. Neue Adresse: Alpenstrasse 6 (bei Josef Achermann).

17. Oktober 1975. Flubag Flugbetriebs-AG Beromünster, in Beromünster (SHAB Nr.297 vom 19.12.1973, S.3352). Statutenänderung vom 10.7.1974. Das Grundkapital bleibt unverändert mit Fr.150 000, wird aber eingeteilt in 550 Namenaktien zu Fr. 100 und 475 Inhaberaktien zu Fr.200. Werner Erni ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinrich Stamm, bisher Präsident/Delegierter, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident/Delegierter ist Hans Schumacher, bisher Mitglied. Sic zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Egli, von Nebikon, in Beromünster.

17. Oktober 1975. Gastrocknungsgenossenschaft Willisau und Umgebung, in Willisau-Land (SHAB Nr.80 vom 5.4.1974, S.920). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. Oktober 1975. Immobilien AG, Familie Hediger, Wertheimstein, Gemeinde Ruswil, in Wertheimstein, Gemeinde Ruswil (SHAB Nr.105 vom 7.5.1973, S.1292). Statutenrevision vom 1.2.1975. Neuer Zweck: Übernahme der Liegenschaft «Sonneck» Wertheimstein, Gemeinde Ruswil, Grundstück Nr.1022, Plan 25, von der Einzelfirma Hans Hediger, Möbelfabrik, Wertheimstein, Gemeinde Ruswil und die Zurverfügungstellung aller Fabrikations- und Lagerräume, sowie der gesamten installierten Einrichtungen für die Möbelfabrikation an die gleichzeitig gegründete Hans Hediger AG gegen einen jährlichen abzuschreibenden Vorzugsachtzins.

17. Oktober 1975. Regenschutz. Walter Kathriner, in Riens, Regenschutz (SHAB Nr.190 vom 15.8.1972, S.2157). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Uri - Uri - Uri

20. Oktober 1975. Schmelzmetall AG, in Gurtellen (SHAB Nr.16 vom 20.1.1962, S.201). Dr. Leo Kieselbach zeichnet als Direktor weiterhin mit Kollektivprokura zu zweien. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Werner Buening, deutscher Staatsangehöriger, in Attinghausen. Die Prokura von Dr. Alexander Heusser ist erloschen.

20. Oktober 1975. Handels- und Finanzgeschäfte. Dent Blanche AG, in Aldorf UR, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr.82 vom 10.4.1975, S.933). Laut öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 13. Oktober 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Dent Blanche AG in Liq.» durch das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Hans Schmid, von Richterswil ZH, in Zürich, als Liquidator durchgeführt. Er zeichnet wie bisher einzeln. Liquidationsdomizil: Meisenweg 9, 8038 Zürich, bei Dr. Hans H. Schmid.

Glarus - Glaris - Glarona

16. Oktober 1975. Immobilien. Immo-Baufinanz AG, in Glarus, An- und Verkauf sowie Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken und Eigentumswohnungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr.174 vom 29.7.1975, S.2088). Marie Theres Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Bernhard Senn, von Göschenen UR, in Silenen UR, Präsident, und Dr. Giovanni Battista Arcaini, italienischer Staatsangehöriger, in Düsseldorf, Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Ferner wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gustav Gisler, von Schattdorf UR, in Aldorf, und Peter R. Hirt, von Basel und Zetwil AG, in Silenen UR. Letztere beiden zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1975 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr den An- und Verkauf sowie die Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken und Eigentumswohnungen im In- und Ausland, sowohl für eigene wie auch für fremde Rechnung, ferner die Vermittlung von Kapitalen und Beteiligungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Ebenso kann die Gesellschaft Waren ein- und verkaufen, importieren und exportieren. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

20. Oktober 1975. Textilien. Olt A.G., in Glarus, Mit Statuten vom 15. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import, Export von und Handel mit Textilien aller Art. Beteiligung an und Investierung in Unternehmungen für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann Finanzierungsgeschäfte durchführen. Sie kann auch Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Waldemar Kubli, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

20. Oktober 1975. Elektronik. Micaply AG, in Näfels, Mit Statuten vom 14. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Produkten für die Elektronikindustrie, Verwertung von Patenten und Verfahren, Finanzierungen sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. C. Mark Bruppacher, von Zürich, in Egg ZH, als Präsident, und Kurt Brunner, von Hemberg SG, in Näfels, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat Kurt Brunner, Herrenweg 32.

20. Oktober 1975. Beteiligungen. Beteiligungsgesellschaft zur Förderung von Studien in Handel und Industrie, in Glarus. Beteiligung an Unternehmungen jeglicher Art, auch an Immobilienunternehmen usw. (SHAB Nr.123 vom 30.5.1975, S.1485). Aktiengesellschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1975 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: Beteiligungsgesellschaft zur Förderung von Studien in Handel und Industrie, SOPADEC. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 350 000 erhöht, durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 300 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

20. Oktober 1975. Bovero, Immobilien-Gesellschaft, in Glarus. Rationelle und preisgünstige Erstellung oder Verwaltung von Wohn- und Geschäftsliegenschaften usw. (SHAB Nr.17 vom 22.1.1971, S.171). Genossenschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. August 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehresterverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

20. Oktober 1975. Handels- und Finanzgeschäfte. Interfinco Aktiengesellschaft, in Glarus. Tüftung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr.23 vom 29.1.1975, S.253). Friedrich Baumgartner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Emil Hofmann, von Matzingen TG, in Zürich, er zeichnet einzeln.

20. Oktober 1975. Kraftwerke Linth-Limmern A.G. (KLL), in Linth. Nutzbarmachung der Wasserkräfte im Quellgebiet der Linth (SHAB Nr.205 vom 3.9.1975, S.2414). Hermann Fuesi und Dr. Fridolin Stucki sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ohne Zeichnungsbechtigung wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Meier, von Quinten SG und Niederurnen, in Niederurnen, und Fritz Hösl, von und in Diesbach.

20. Oktober 1975. Konfektionswaren. Modellschnitt AG, in Glarus. Vertrieb von Konfektionswaren und Stoffen usw. (SHAB Nr.44 vom 22.2.1973, S.507). Ladislav Schuberth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

20. Oktober 1975. Bauten. Ed. Züblin & Cie. A.G. Zweigniederlassung Linthal, in Linthal. Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Beton- und Eisenbetonarbeiten (SHAB Nr.197 vom 25.8.1975, S.2324). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an Nuot Bezzola, von Zernez GR, in Lenzburg AG.

Zug - Zoug - Zugo

20. Oktober 1975. Stakub Stahl-, Kunststoff- und Beton-AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Stahl-, Kunststoff- und Betonprodukten; Erwerb, Nutzung und Verwertung von immateriellen Rechten, Fabrikationsverfahren und Know-how; Beteiligung an sowie Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bernhard Oeschler-Huber, von Gansingen, in Wettingen AG. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (c/o Dr. O. Bächliinger), 6300 Zug.

20. Oktober 1975. Tresoranlagen usw. Schlossmann & Leek AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von Tresoranlagen, Sicherheitsschlössern und deren Ersatzteile. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen, Finanztransaktionen durchführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Paul Keel, von Rebstein SG, in Zug. Domizil: Rosenbergsstrasse 31 (c/o Peter P. Keel), 6300 Zug.

20. Oktober 1975. Fotoconsult E. Bitterlin, in Ch. m. Vertretung von Herstellerfirmen für fotografische und grafische Laborgeräte, Beratung von Fotografen und der fotografischen Industrie (SHAB Nr.29 vom 5.2.1975, S.319). Neues Domizil: Luzernerstrasse 25.

20. Oktober 1975. Maschinen. Hyfroba AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Forschung, Entwicklung, Import, Export, Handel mit Maschinen, Apparaten und Geräten insbesondere für die Wasser-, Abwasser-, Erdöl- und Erdgasförderung; Verwaltung, Erwerb und Verkauf von Schutzrechten und Know-how für das In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiet der Wasser-, Abwasser-, Erdöl- und Erdgasförderung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und belasten sowie sich an Unternehmen mit ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rolf B. Düby, von Schüpfen BE, in Aarwangen, Präsident; Ernst Flückiger, von Rohrbachgraben BE, in Obereingringen ZH; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neugasse 29 (c/o Buchhaltungs- und Revisions AG), 6300 Zug.







Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maitre  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

	Nr. 3050 Date de l'enregistrement: 14 août 1975 <b>Hosennen Charles</b> bijouterie	c	Genève
	Nr. 3051 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Import &amp; Export Agency, C. S. Ihangiani</b> bijoux	c	Gland VD
	Nr. 3052 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Beylier Airy</b> bijoux	e	Genève
	Nr. 3053 Registrierungsdatum: 20. August 1975 <b>Furrer-Jacot AG</b> Schmuckwaren	c	Schaffhausen
	Nr. 3054 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Souvenca SA</b> bijouterie	c	Caslano TI
	Nr. 3055 Registrierungsdatum: 20. August 1975 <b>Spillmann Hansjörg</b> Schmuckwaren	e	Umiken AG
	Nr. 3056 Registrierungsdatum: 20. August 1975 <b>Reverdin-Werding Margit</b> Schmuckwaren	d	Vésenaz GE
	Nr. 3057 Registrierungsdatum: 25. September 1975 <b>Boll Eva</b> Schmuckwaren	g	Frelenwil AG
	Nr. 3058 Date de l'enregistrement: 25 septembre 1975 <b>Guenat, Les Fils d'Ali, Montres Valgine</b>	c	Les Breuleux BE
	Nr. 3059 Registrierungsdatum: 3. Oktober 1975 <b>SGM Gesellschaft für Münzeditionen AG</b> Medaillen, Münzen	c	Zürich
	Nr. 3060 Registrierungsdatum: 3. Oktober 1975 <b>Zürcher Kurt</b> Schmuckwaren	e	Kloten ZH

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -  
Trasferimenti della ragione sociale

- Nr. 37 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Bijouteriefabrik, Zürich  
an: Meister & Co., Bijouteriefabrik, Zürich
- Nr. 116 - Dreyfuss, Fils de Moïse, fabrique d'horlogerie «Enila», La Chaux-de-Fonds  
à: Fabrique de montres Rotary SA, La Chaux-de-Fonds
- Nr. 117 - Dreyfuss, Fils de Moïse, fabrique d'horlogerie «Enila», La Chaux-de-Fonds  
à: Fabrique de montres Rotary SA, La Chaux-de-Fonds

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

- Nr. 218 - Fischer & Co, Inh. Paul Bircher, Fabrikation und Handel mit Edelmetallwaren, Aarau
- Nr. 265 - Sulzbach Arthur, Gold- und Silberschmiedearbeiten, Zürich
- Nr. 351 - Miserez-Sanglard SA, fabricant de boîtes de montres, Saïgnelégier BE
- Nr. 1495 - Rupf Max, Goldschmiede und Juwelieratelier, Zürich

Kollektivmarken  
Marques collectives  
Marche collettive

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

- Clef  
Nr. 5/14 - Bonard J. E. & Cie., fabrique de boîtes de montres, Genève
- Clef  
Nr. 5/41 - Chambaz René, boîtes de montres, Genève

ausländische - étrangers - stranieri

	Nr. 7401 Registrierungsdatum: 14. August 1975 <b>Hallberg Bengt Guldsmeds AB</b> Schmuckwaren	c	Köpping S
	Nr. 7402 Registrierungsdatum: 14. August 1975 <b>Aarikka-Koru Ky</b> Schmuckwaren	g	Helsinki SF
	Nr. 7403 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Super Galva, Patois Père et fils</b> bijouterie	d	Charquemont F
	Nr. 7404 Registrierungsdatum: 20. August 1975 <b>Jakuszeit Ulrich</b> Schmuckwaren	d	Achim D
	Nr. 7405 Registrierungsdatum: 20. August 1975 <b>Product Development Trust Reg.</b> Schmuckwaren	c	Vaduz FL
	Nr. 7406 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Ricci Carlo</b> gioielleria	c	Valenza I
	Nr. 7407 Date de l'enregistrement: 20 août 1975 <b>Ricci Carlo</b> gioielleria	d	Valenza I
	Nr. 7408 Date de l'enregistrement: 27 août 1975 <b>Lindenmann Simon</b> bijouterie	c	Ramat-Hasharon JL
	Nr. 7409 Date de l'enregistrement: 17 septembre 1975 <b>Forever SA</b> bijouterie	d	Brunstatt F



Nr. 7410  
Date de l'enregistrement: 17 septembre 1975

**Cunill Pedro**  
bijouterie  
Barcelona E



Nr. 7411  
Registrierungsdatum: 17. September 1975

**Aydt Harald**  
Schmuckwaren  
Königsbach-Stein D

**RCP**

Nr. 7412  
Registrierungsdatum: 25. September 1975

**Royal Copenhagen Trading ApS**  
Schmuckwaren  
Kopenhagen DK



Nr. 7413  
Registrierungsdatum: 25. September 1975

**Juwedor GmbH**  
Schmuckwaren  
Pforzheim D



Nr. 7414  
Registrierungsdatum: 25. September 1975

**Binder Wilhelm KG**  
Schmuckwaren  
Schwäbisch-Gmünd D

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

- Nr. 5182 - Atkin Brothers (Silversmiths) Ltd., Silberschmiede, Sheffield GB
- Nr. 5258 - Schoch & Frank am Graben, Goldwarenfabrik, Schwäbisch-Gmünd D
- Nr. 5270 - British Pens Ltd., fabrique de porteplume à réservoir, London GB
- Nr. 5300 - Metzger & Reister, Fabrikation optischer Schmuckwaren, Pforzheim D
- Nr. 5327 - Betz & Co., August, Silberwarenfabrik, Schwäbisch-Gmünd D
- Nr. 5369 - Buch Max, Optische Anstalt, Rathenow D
- Nr. 5964 - Thai Nakon, Nai Somchitta Thiangtham, Bangkok
- Nr. 5971 - Hagemann Ernst, Gold- und Silberwaren, Wiesbaden D
- Nr. 5972 - Vogt M., Bijouteriefabrikation, Pforzheim D
- Nr. 5973 - Bouchaud P., bijouterie, joaillerie, Paris F
- Nr. 6510 - Kraus Emil, feine Goldwaren, Manchettenknöpfe in Gold, Pforzheim D

Handel mit Edelmetallen  
Commerce des métaux précieux  
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen  
Patentes commerciales  
Patenti per il commercio

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -  
Trasferimenti della ragione sociale

- Nr. 42 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Uraniastrasse 9, Zürich  
an: Meister & Co., Bürglistrasse 29, Zürich
- Nr. 363 - Gonet & Cie. SA, 9, place Bel-Air, Nyon  
à: Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, 9, place Bel-Air, Nyon

Schmelzbewilligungen  
Patentes de fondeur  
Patenti di fonditore

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -  
Trasferimento della ragione sociale

- Nr. 31 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Zürich  
(Schmelzerzeichen Nr. 45)  
an: Meister & Co., Zürich

## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	6 919 906.72
Bankendebitoren auf Sicht	34 360 870.61	Bankenkreditoren auf Zeit	10 589 300.—
Bankendebitoren auf Zeit	62 476 674.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	72 362 812.73
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	62 176 424.—	Kreditoren auf Sicht	2 785 903.13
Wechsel und Geldmarktpapiere	680 820.45	Kreditoren auf Zeit	2 150 134.90
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	162 984.46	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	144 780 193.81
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	142 140 968.43	Depositen- und Einlagehefte	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 432 666.03	Sonstige Passiven	2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 583 622.34	Kapital	9 900 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 672 021.34	Gesetzliche Reserven	130 238.67
Hypothekaranlagen	1 094 550.—	Freie Reserven	
Wertschriften	13 841 800.—	Saldo vortrag	
Dauernde Beteiligungen	2.—		
Sonstige Aktiven	6 542 407.28		
	288 284 584.97		288 284 584.97

## Bank Cantrade AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	31 230 274.05	Bankenkreditoren auf Sicht	4 414 587.37
Bankendebitoren auf Sicht	53 703 279.51	Bankenkreditoren auf Zeit	52 470 800.—
Bankendebitoren auf Zeit	10 850 900.—	Kreditoren auf Sicht	94 884 795.58
Wechsel	811 071.15	Kreditoren auf Zeit	4 899 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	256 044.—	Sonstige Passiven	59 409 215.53
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	50 192 886.92	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 000 000.—	Gesetzliche Reserven	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	78 725 350.33	Spezialreserven	18 500 000.—
Hypothekaranlagen	2 962 000.—	Gewinnsaldo per 1. Januar 1975	357 960.37
Wertschriften	6 999 406.84		
Dauernde Beteiligungen	6 867 950.—		
Andere Liegenschaften	100 000.—		
Sonstige Aktiven	1 237 196.05		
	247 936 358.85		247 936 358.85

## Neue Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	17 735 623.16	Bankenkreditoren auf Sicht	6 894 120.63
Bankendebitoren auf Sicht	36 696 123.64	Bankenkreditoren auf Zeit	78 539 312.34
Bankendebitoren auf Zeit	10 423 599.43	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 019 562.50
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 252 274.96	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	66 552 450.21
Wechsel und Geldmarktpapiere	5 730 437.85	Kreditoren auf Zeit	17 593 973.73
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine	—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 429 812.46
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	13 557 861.56	Depositenhefte	18 460 065.13
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	39 483 141.42	Kassenobligationen	7 050 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 516 452.—	Sonstige Passiven	19 280 222.92
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	46 250 503.19	Kapital	20 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 541 283.—	Gesetzliche Reserve	4 450 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 732 500.—	Spezial-Reserve	2 500 000.—
Wertschriften	10 652 170.09	Gewinnvortrag	404 819.54
Dauernde Beteiligungen	10 750 000.—		
Andere Liegenschaften	3 400 000.—		
Sonstige Aktiven	4 750 701.88		
	241 724 964.50		241 724 964.50

## Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan au 30 septembre 1975

Actif		Passif et Fonds propres	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	48 581 481.44	Engagements en banque à vue	15 744 629.12
Avoirs en banque à vue	23 822 632.93	Engagements en banque à terme	14 736 824.45
Avoirs en banque à terme	907 845 504.92	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 046 806 872.10
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	670 755 653.41	Créanciers à vue	202 211 899.67
Effets de change et papiers monétaires	147 437 973.08	Créanciers à terme	1 046 806 872.10
– dont rescriptions et bons du trésor	2 494 000.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	560 878 415.27
Comptes courants débiteurs en blanc	10 583 856.62	Livrets et comptes de dépôts	44 026 706.79
Comptes courants débiteurs gagés	119 938 859.54	Acceptations et billets à ordre	1 082 165.68
Avances et prêts à terme fixe en blanc	3 945 260.—	Autres passifs	52 438 423.73
Avances et prêts à terme fixe gagés	50 260 361.80	Capital-actions	68 000 000.—
Titres	43 604 104.71	Réserve légale	7 000 000.—
– dont certificats de dépôts	12 150 000.—	Réserve spéciale	68 500 000.—
Participations permanentes	4 211 609.35	Comptes de pertes et profits:	558 197.—
Immeubles	8 280 464.46	Report de l'exercice précédent	
Autres actifs	33 964 404.72		
	1 521 105 718.54		1 521 105 718.54

## Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, Nyon

Bilan au 30 septembre 1975

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux	18 626 385.98	Engagements en banque à vue	5 918 029.49
Avoirs en banque à vue	23 822 632.93	Engagements en banque à terme	111 991 050.—
Avoirs en banque à terme	149 030 586.36	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	101 657 900.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	127 628 442.50	Créanciers à vue	75 554 413.13
Effets de change et papiers monétaires	3 100 000.—	Créanciers à terme	56 081.85
– dont rescriptions et bons du trésor	3 100 000.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	56 081.85
Comptes courants débiteurs en blanc	2 362 891.04	Livrets et carnets de dépôts	10 210.15
Comptes courants débiteurs gagés	16 094 406.04	Autres passifs	15 132 828.56
– dont garantis par hypothèques	440 736.86	Capital	15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 742 213.04	Réserve légale	14 630 500.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	1 817 185.90	Autres réserves	8 400 000.—
– dont garantis par hypothèques	1 286 718.55	Solde reporté de l'exercice précédent	939 226.88
Placements hypothécaires	1 704 358.55		
Titres	11 090 467.44		
Participations permanentes	2 935 071.75		
Immeubles à l'usage de la banque	1 200 000.—		
Autres immeubles	540 500.—		
Autres actifs	4 563 641.03		
	247 632 340.06		247 632 340.06

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur suisse durant les trois premiers trimestres de 1975

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse a nettement ralenti au cours des neuf premiers mois du présent exercice. Les importations diminuèrent de 6688,5 millions...

Evolution de la balance commerciale

Table with columns: Janv.-sept., Importation (1000 mio, en tonnes de fr.), Exportation (en 1000 mio, en tonnes de fr.), Solde passif (en mio de fr.), Valeur des exportations en % de la valeur des importations.

Importation

Près de trois cinquièmes de la moins-value totale des importations échuent aux matières premières et demi-produits, dont les entrées reculerent de 3922,0 millions de francs ou de 27,3%.

Table: Marchandises selon l'emploi. Columns: Quantité en 1000t (1974, 1975), Valeur en mio de fr. (1974, 1975).

Table: Valeur des importations. Columns: 1974, 1975, en millions de francs.

Main table: Produits de l'agriculture et de la sylviculture, Matières de base pour l'agriculture et l'industrie, Denrées alimentaires, etc.

La diminution absolue la plus importante affecta les approvisionnements en fer et acier (-684,2 millions de francs), suivis par les huiles brutes de pétrole et distillats (-679,7 millions), les substances de base et composés chimiques (-652,1 millions), les machines non électriques (-623,0 millions)...

Exportation

Les exportations de matières premières et demi-produits faiblirent de 1905,7 millions de francs ou de 17,1% d'une année à l'autre; leur contraction réelle se monte à 16,5%.

Table: Marchandises selon l'emploi. Columns: Quantité en 1000t (1974, 1975), Valeur en mio de fr. (1974, 1975).

Arrêtés à 13 283,1 millions de francs, les livraisons de l'industrie métallurgique à l'étranger restèrent pratiquement constantes (janvier-septembre 1974: 13 277,1 millions). Les ventes tant de machines et appareils électriques (+236,5 millions ou 10,8%) que de machines non électriques (+233,0 millions ou 4,3%) se renforcèrent considérablement...

Exportation de nos principales industries

Table: Industrie métallurgique, Industrie chimique, Matières colorantes, etc., Produits pharmaceutiques, etc.

Répartition géographique

L'abattement de valeur survenu à l'importation, en comparaison de la période correspondante de 1974, se répartit entre le ravalement effectué auprès de la CEE (-4649,9 millions de francs ou 21,4%)...

millions ou 1,9%). La réduction des livraisons aux Communautés européennes concerne avant tout les sorties vers l'Italie (-572,2 millions), la Grande-Bretagne (-410,0 millions) et la France (-189,3 millions)...

Principaux partenaires commerciaux

Table: Importation (janv.-sept. 1974, 1975) and Exportation (janv.-sept. 1974, 1975) in millions of francs and % of total.

Table: Exportation (janv.-sept. 1974, 1975) in millions of francs and % of total.

Le déficit de la balance commerciale (6462,4 millions de francs) qui résulte du trafic de marchandises avec la CEE est inférieur de 3425,6 millions de francs ou de 34,6% au résultat correspondant de l'année dernière. Le passif s'amointrit dans le commerce avec la République fédérale d'Allemagne (-2328,9 millions), la France (-760,5 millions), les Pays-Bas (-262,2 millions) et l'Union belgo-luxembourgeoise (-211,9 millions)...

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland**  
**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. Oktober 1975  
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 octobre 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 67.35
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 6.89
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 44.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 103.90
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 69.50
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.—
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 5.52
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —3970
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —89 1/4
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 66.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 101.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 48.90
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 14.67
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 61.20

**Postcheckverkehr, Beitritte**  
**Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung — Suite

Laconnex: Di Capua Luigi 12-31886.  
Lamone-Cademipino: Poretti Graziano 69-13963.  
Landquart: Aktiengesellschaft Hunziker & Cie Baustofffabriken 80-4668.  
Langenthal: Lüdi Doris 49-5190. — Steiner Egon 49-2735.  
Langnau am Albis: Habegger Walter 17-99419. — Hilfinger Rita 17-99481.  
Langenrainfonten: Häni Annon Dettighofen b. Langenrainfonten 85-10823.  
Läufelfingen: Basser Walter Werkzeugmacher 40-47614.  
Lausanne: Abetel Gilbert und Thérèse 10-46481. — Association des retraités de la Vaudoise assurances 10-3537. — Berger Denis et Thérèse 10-58491. — Besson Eric 10-46444. — Carballo Gloria 10-46468. — Christinat Martial 10-46460. — Conscience Jean-Marie 10-46426. — Cours romands de perfectionnement 10-19079. — Duplan Bernard 10-46413. — Ferini Oscar et Valentine 10-46403. — Ferrari Mary-Line 10-46450. — Gapany Jacqueline 10-46435. — Gendre Jean-Marie et Anne-Lise 10-46427. — Gloor Marcel et Henriette 10-46400. — Grob Christian et Christine 10-46407. — Guillemin Claude et Yvonne 10-33771. — Hoffer Claude 10-46432. — Jaton Philippe Dr en droit-avocat 10-46455. — Juriens-Zeiter M. et E. 10-46440. — Landry-Jeanne J.-P. et G. 10-46413. — Layat Anne 10-46411. — Lirge Josiane 10-46451. — Maioni Aldo 10-46424. — Monnier André-Henri 10-46469. — Nicod Pierre-André Dr méd., pédiatre 10-12094. — Pacios Lidia 10-46466. — Perregaux René et Thérèse 10-46446. — Pérusset Christiane 10-46441. — Revue Lire François Rodondi 10-8232. — Raymond Claude 10-46428. — Salem Charif 10-46421. — Schweizer Frank et Madeleine 10-46430. — Stagioli Marie-José et Eric 10-46438. — Thonny-Chareyre Michel 10-46442. — Ventura Dominique 10-46476. — Vugniaux Claude compte locations 10-4062.

**Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen**

Im März 1975 erschien als Sonderheft Nr. 87 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1975 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.—.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung auf das Postcheckkonto 30-520, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

**Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail**

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié en mars 1975 un 87<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnités, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives biocorporatives de travail en vigueur au début de 1975. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur la réglementation actuelle des vacances et des jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 11 francs.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. (Prière de mentionner la commande au verso du coupon.)

Mollens VS: Chambre pupillaire de Mollens 19-7624. — Monthey: Société pour le traitement des ordures du haut bassin lémanique et de la vallée inférieure du Rhône (Satom) 19-165.  
Montreux: Académie chorégraphique Danièle Jossi 18-4268. — Girardin-Lenzen Henri et Emma 18-7807. — Grangier Daniel 18-9084. — Hauner Dominique Mlle 10-46410. — Ruscom SA 18-2114.  
Moosseedorf: Mari Dora Büro-Angest. 30-67049. — Zwiggart Marianne & Bruno von Mentlen 30-67005.  
Morges: Malaise-Deruisseau A. et J. 10-46449.  
Le Muillard: Boschung Marie-Antoinette 12-42061.  
Monteville: Biell-Zaugg Walter 46-11225.  
Mumpf: Christl.-dem. Volkspartei (CVP) Ortspartei 40-23852.  
Münchenbuchsee: Horjak-Pesc Stanslav und Milena 30-67066. — Schneider Ida Kantinenhilfe 30-67048.  
Münchenstein: Ates-Vatansever H. und N. 40-47637. — Batista-Gallardo T. und M. 40-47664. — Bilgin Hüseyin Betriebsarbeiter 40-47658. — Dülek Mustafa Giesser 40-47535. — Hueber-Rieder A. und M. 40-47591. — Lopez-Mateo P. und J. 40-47636. — Maira-Riggi C. und V. 40-47680. — Pelusi-Ruggieri L. und N. 40-47648. — Scattone Vincenzo Facharbeiter 40-47617. — Terman-Kiesel Y. und I. 40-47597. — Vogel-Huber H. A. und 40-47631.  
Münsingen: Affolter Andreas 34-9653.  
Murgenthal: Parazzini Lucia 49-5186.  
Muttenz: Hilzinger Ernst Chemiker HTL 40-50378. — Howald-Leupin R. und D. 40-47842. — Renard Jean-Pierre Redaktor 40-27594.  
Naters: Erpen-Günter Ida 19-21308.  
Neuchâtel: Bitzi Madeleine 20-20960. — Bottinelli Patrice 20-20946. — Cornu Daniel 20-20941. — de Montmolin Michel Pasteur 20-28130. — Hofner Jean-Patrice 20-25524. — Ineichen Georges 20-20942. — Jaquier Claudine 20-20937. — Jordan René 20-20939. — Lenzinger Pierre étiquettes STIC 20-4019. — Perret André 20-28126. — Schwyn Roland 20-18827. — Stucki Thérèse 20-20958. — Thalmann Chantal 20-20947. — Uhlmann Simone 20-38175. — Vaucher Gabriel 20-16176.  
Neuenhof: Grüter-Studer Gerhard und Elisabeth 46-12560.  
Neuhausen am Rheinfalt: Battistini Klaus ZX Vertrieb 82-9928. — Bresciani Domenico Metallarbeiter 82-9925. — Goggele Ursula 82-9926. — Marchiori Jolanda 82-9935. — Zumsteg Beatrice 82-9927.  
Nidau: Fahrner Fritz 25-43637. — Muggli Paul 25-7677.  
Niederbühl: Brudermann Jörg 45-20553.  
Niederhasli: Zwieler Christian 50-30854.  
Niederhasli: Bühler Hans und Heidi 17-99444.  
Niederrohrdorf: Steiner Peter Dr. med. FMH Innere Medizin 50-9690.  
Niederterfen: Suter Viktor 90-35395.  
Niederuzwil: Medici-Schefer G. und H. 90-35390.  
Niederwil SO: Burri Fritz 45-13775.  
Le Noirmont: Hamel Dominique 25-43633.  
Nuglar: Saladin Roland Betr. Praktikant 40-57657.  
Nyon: Bailer Edmée 12-31566. — Haissly Jean-Claude Dr. méd. 12-7434. — Khairallah Simon 12-31559. — Marti Charly et Madeleine 10-46416.  
Oberägeri: Reit- und Fahrverein Aegeriali 60-16918.  
Oberarth: Lüsi Hans 60-43574.  
Oberbipp: Schaad-Zbinden Heinz und Liliane 45-15426.  
Oberdiesbach: von Mühlstein Daniel Spengler san. Inst. 34-3633.  
Oberglatt ZH: Brun Werner 17-99410.  
Oberrieden: Dobrin-Theus W. und U. 17-99446. — Für das Alter Ortskommission 80-39355.  
Oberuzwil: Stoop Martha 90-35401.  
Oberwil BL: Berg-Truls D. dipl. Ing. ETH 40-57397.  
Olten VD: Gut Pierre-André 18-9082.  
Olten: Arbeitslosen-Versicherungskasse der Stadt Olten 46-4438. — Baumann-Toccoli Gottlieb und Carmen 46-8703.  
Ossingen: Jucker Ernst Landwirt 84-26632.  
Ostermündigen: Bleser Johann Rentner 30-67068. — Eggenberger Verena 34-9644. — Jost Peter 34-9637.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**Kraftwerke Sernf-Niederbach AG**  
**Schwanden/GL**

**7 % Anleihe 1975-87**  
**von Fr. 30000000 nom.**

<b>Anleihezweck</b>	Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. November 1975 fällig werdenden 4 1/2 % Anleihe 1963-75 von Fr. 18 000 000 und der am 30. November 1975 zur Rückzahlung fälligen 3 1/2 % Anleihe 1960-75 von Fr. 2 000 000 (Restbetrag) sowie Finanzierung von Bau- resp. Erneuerungsvorhaben.	
<b>Laufzeit</b>	längstens 12 Jahre	
<b>Emissionspreis</b>	99.50 %	
<b>Lieferung</b>	auf den 15. November 1975	
<b>Konversions-soult</b>	4 1/2 % Anleihe 1963-75, Verfall 15. November 1975	Kursdifferenz
	Fr. 5.—	<b>zu Gunsten des Zeichners</b>
	3 1/2 % Anleihe 1960-75, Verfall 30. November 1975	Kursdifferenz
	Fr. 5.—	
	J. 3 1/2 % Zins für 1/2 Monat	Fr. 1.45
		Fr. 3.55
		<b>zu Gunsten des Zeichners</b>
<b>Kotierung</b>	In Zürich, Basel und St. Gallen	

Die Kraftwerke Sernf-Niederbach AG hat sich von der hier vorgeschriebenen Anleihe einen Betrag von Fr. 1 000 000 für Anlagezwecke ihrer Personalfürsorge reserviert. Die unterzeichneten Banken haben die verbleibenden Fr. 29 000 000 fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

**29. Oktober bis 4. November 1975, mittags**

zur öffentlichen Konversion- und Barzeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen. Sie halten Zeichnungs- und Konversionsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt  
St. Gallische Kantonalbank

Schweizerischer Bankverein  
Glarner Kantonalbank

**Manitoba Hydro-Electric Board**  
**Winnipeg, Manitoba (Canada)**

**Ausgabe einer 7 3/4 % Anleihe 1975-90**  
**von 80 000 000 Schweizerfranken**

mit Solidarbürgschaft der Provinz Manitoba

Der Nettoerlös dieser Anleihe wird den Mitteln der Gesellschaft für die Finanzierung des laufenden Bauprogrammes und für die teilweise Rückzahlung fällig werdender Verbindlichkeiten beigemittelt.

<b>Titel und Coupons:</b>	<b>Anleihebedingungen</b> Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrszwecke bestimmt sind. Die Obligations sind mit Jahrescoupons per 10. November versehen. Der erste Coupon wird am 10. November 1976 fällig.
<b>Laufzeit:</b>	Maximal 15 Jahre.
<b>Rückzahlung:</b>	Ab 1979 jährliche Titeltückkäufe bis SFr. 4 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 10. November 1990.
<b>Steuern:</b>	Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben, die in Kanada erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.
<b>Anleihehelfer:</b>	In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
<b>Kotierung:</b>	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
<b>Emissionspreis:</b>	100 % netto.
<b>Zeichnungsfrist:</b>	29. Oktober bis 3. November 1975, mittags. Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG

Schweizerischer Bankverein  
Verbindung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

A. Sarasin & Cie.  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

**Inserte im SHAB haben stets Erfolg!**

# Verband nordost-schweizerischer Käse- und Milchgenossenschaften, Winterthur (Milchverband Winterthur)

Emission

## 7 1/2 % Anleihe 1975-87 7/2 % von Fr. 50000000

bestimmt zur teilweisen Finanzierung der neuen TONI-Molkerei des Milchverbandes in den Herdern, Zürich

Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 12 Jahre  
Liberierung per 14. November 1975  
Kotierung in Zürich, Basel und St. Gallen

Emissionspreis

100 %

Zeichnungsfrist

vom 29. Oktober bis 4. November 1975, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Zürcher Kantonalbank	St. Gallische Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank	Graubündner Kantonalbank
Kantonalbank Schwyz	Basler Kantonalbank
Zuger Kantonalbank	Schaffhauser Kantonalbank
Glerner Kantonalbank	

## Norsk Hydro AS, Oslo

### 4 1/2 % Anleihe 1959-77 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 598 412)

Gemäss den Emissionsbedingungen wird am 15. November 1975 eine weitere Tilgungsrate von sFr. 6 250 000.- zur Rückzahlung fällig. Die Titel wurden am 7. Oktober 1975 im Beisein eines Notars beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelost.

Die Nummern der ausgelosten Obligationen sind am 29. Oktober 1975 in den Basler Nachrichten, der Neuen Zürcher Zeitung und im Journal de Genève publiziert worden.

Basel, den 29. Oktober 1975

Aus Auftrag:  
Schweizerischer Bankverein

## Wohnbau Haslera AG, Düringen

### Ordentliche Generalversammlung

Datum: Donnerstag, den 6. November 1975.

Ort und Zeit: Bahnhof buffet Düringen, 18.30 Uhr.

Traktanda:

1. Protokoll Nr. 22 der Generalversammlung vom 28. September 1974.
2. Rechnungsablage:
  - 2.01. Abschluss 9. Geschäftsjahr.
  - 2.02. Revisorenbericht.
  - 2.03. Décharge an Verwaltung.
3. Revisor
  - 3.01 Wahl des Rechnungsrevisors.
4. Verschiedenes

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind schriftlich, mindestens 5 Tage vor der Generalversammlung, dem Verwaltungsrat einzureichen.

## Färbereien und Druckereien Trust AG, Chur

Die Aktionäre werden eingeladen auf Dienstag, den 11. November 1975, 11 Uhr, zur

### 54. ordentlichen Generalversammlung

nach Chur, Graubündner Kantonalbank, zur Beschlussfassung über nachstehende Traktanden:

1. Erstattung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, ihre Aktien bis Donnerstag, den 6. November 1975, bei der Graubündner Kantonalbank, Chur, gegen Aushändigung des Stimmausweises zu hinterlegen. Die Hinterlegung kann zuhanden der Graubündner Kantonalbank auch erfolgen bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich; der Stimmausweis wird auch in diesen Fällen durch die Graubündner Kantonalbank ausgestellt.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. Oktober 1975 am Sitz der Gesellschaft in Chur zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 20. Oktober 1975

Der Verwaltungsrat

## Tipografia alla Motta SA, Losone

Convocazione

I Signori azionisti della Tipografia alla Motta SA, Losone, sono convocati in

### assemblea generale

il giorno 11 novembre 1975, alle ore 15.30, presso la sede della Società Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno, per la discussione del seguente

Ordine del giorno:

1. Lettura del verbale dell'assemblea del 30 gennaio 1973.
2. Presentazione bilanci e conti d'esercizio 1972-1975.
3. Rapporti del revisore.
4. Discussione sui bilanci, conti d'esercizio e rapporti di revisione.
5. Scarico al consiglio d'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

Per la partecipazione all'assemblea i Signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno, almeno cinque giorni prima dell'assemblea.

Qualora questa assemblea andasse deserta, una seconda assemblea è convocata con lo stesso ordine del giorno alle ore 16.30 del giorno 11 novembre 1975 alla stessa sede, Società Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno.

Losone, il 25 ottobre 1975

Tipografia alla Motta SA, Losone  
Il consiglio d'amministrazione

### 50% WIR Büromöbel

Dienstag bis Donnerstag 14-17.30 Uhr  
Telefon 01 / 817 82 66

Wir übernehmen

### Liquidationen

von Fabrikations- und Handelsfirmen,  
Nachlass- und Konkursliquidationen.  
Postfach 103, 8048 Zürich

Bestausgewiesener

### Fachmann sucht

käufliche Übernahme eines Buchhaltungs- oder Treuhand-Büros.

Seriöse Offerten sind erbeten unter  
Chiffre OFA 4577 Zc an Orell Füssli  
Werbe AG, 8022 Zürich.

### ADRESSIERMASCHINEN

ADRESS-PLATTEN  
WERBE-VERSAND

Kostenlose Beratung durch:

### ADRESSOMAT AG

4633 Läuflingfen BL  
Tel. 062/69 21 41

A louer aux Acacias à Genève

### Locaux ou partie de nos locaux

fr. 100.-/m<sup>2</sup>, charges comprises.

Ecrire sous chiffres PO 902589, Publicitas, 1002 Lausanne.

Wir vermieten in Urdorf an zentraler Lage die letzten grosszügig und komfortabel ausgestatteten

### 1 1/2-, 2 1/2-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmerwohnungen

Sind Sie an einer schönen und ideal gelegenen Wohnung interessiert, verlangen Sie unseren ausführlichen Vermietungsprospekt.

SUD-NORD  
IMMOBILIEN-REHANDLUNG AG  
DUFOURSTRASSE 77 POSTFACH  
8034 ZÜRICH Tel. 01 / 32 54 20

### Computer-Zeit

zu vermieten  
auf Magnetknoten-Anlage, mit oder ohne Bedienungskraft.

Telefon 056 / 74 11 29

### Caissons d'enseignes

standardisés et à des prix imbattables

Tél. 021 / 91 23 23

Westi-Néon SA, 1033 Cheseaux

# Buchdruck Offset Formulare

E. Keller AG Formulardruckerei  
8610 Uster  
Telefon 01 87 10 51

Zu verkaufen  
exklusives Liebhaberobjekt

### 12-Zimmer-Villa

an der linken, unteren Zürichseeseite, nur wenige Minuten von Stadtgrenze Zürich entfernt, in steuergünstiger Gemeinde.

Kurzbeschreibung:

Die Liegenschaft liegt an etwas erhöhter Lage über der See-Strasse, Nähe Bahnhof und Schiffstegen, mit freier Sicht auf den See.

- Grundstücksfläche ca. 1460 m<sup>2</sup>
- Einfamilien-Villa, 3-geschossig, mit überdurchschnittlichem Ausbau für hohe Ansprüche. Baujahr ca. 1950. Umbauter Raum 1600 m<sup>3</sup>.
- Neuere modern eingerichtete freistehende Schwimmhalle mit Bassin, grossem Cheminée, Bar, Umkleidekabine usw., als Club-Raum. Umbauter Raum 800 m<sup>3</sup>.
- Grosser Garten und Baumbestand.
- 2 separate Garagen

Die Liegenschaft ist besonders geeignet als repräsentativer Wohn- oder Geschäftssitz, für Generaldirektion, Geschäftsleitung, Botschaft, Holding- oder Finanzgesellschaft, ferner als Clubhaus für gesellschaftliche und geschäftliche Bedürfnisse, oder als Ausbildungszentrum usw.

Direktinteressenten wenden sich bitte an die Eigentümerin, Postfach Nr. 645, 8021 Zürich, Ref. 57611.



Voll vermietetes  
**Mehrfamilienhaus im Raume Luzern**

mit günstigen, krisenfesten Mietzinsen zu verkaufen.  
Kaufpreis Fr. 2 200 000.-  
Bruttorenten 7,65%.  
Günstige Hypotheken vorhanden.  
Anzahlung Fr. 500 000.-  
Anfragen sind zu richten unter Chiffre M 70514 an Publicitas, 3001 Bern.

Zu verkaufen:

### RUF-Praetor

elektronischer Buchungs- und Fakturier-Computer, betriebsbereit.

Anfragen an Becom AG  
Postfach 52, 8105 Regensdorf 1

### Société fiduciaire et financière

spécialisée, accepterait encore quelques mandats de réorganisation, d'assainissement financier et d'expertises ainsi que missions spéciales pour le compte de banques.

Discretion totale assurée.

Offres sous chiffre D 61722-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.